Nota

Este formulario con traducciones en Español no es oficial. Ha sido creado como material de referencia por el Programa de Orientación Legal de la Corte de Inmigración. Por favor solamente envie formularios oficiales en inglés a la corte.

Note

This Spanish interlinear translation of court forms is not official. It has been created for references purposes only by EOIR's Legal Orientation Program. Please only submit official English forms to court.

How to File a 274B Complaint

Como presentar una queja 274B

FILING UNFAIR IMMIGRATION-RELATED EMPLOYMENT PRACTICES COMPLAINTS

PRESENTACIÓN DE QUEJAS SOBRE PRÁCTICAS INJUSTAS EN EL EMPLEO RELACIONADAS A LA INMIGRACIÓN

Guidance in filing a complaint alleging an unfair immigration-related employment practice.

Orientación para la presentación de una queja por prácticas injustas en el empleo relacionadas a la inmigración

Please answer the following question:

Responda a la siguiente pregunta:

I filed a charge with the Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices (OSC).

Presenté una acusación ante la Oficina del Consejero Especial Para Prácticas Injustas en el Empleo Relacionadas a Inmigración (OSC).

_____ *YES or* _____ *NO*

_____ SÍ o _____ NO

*If you answered **NO** to this question, and have not filed a charge with OSC, you need to contact them before filing a complaint with us. Go to the last page of the complaint format/questionnaire for OSC's address and telephone numbers.*

Si su respuesta a esta pregunta fue **NO**, y no ha presentado una acusación ante la OSC, es necesario comunicarse con ellos antes de presentar una acusación con nosotros. Vaya a la última página del formato/cuestionario de denuncia para encontrar la dirección y números telefónicos de la OSC.

*If you answered **YES** to this question and have filed a charge with OSC, and wish to file a complaint with the Office of the Chief Administrative Hearing Officer, you must complete a complaint/questionnaire.*

Si su respuesta a esta pregunta es **SÍ** y ha presentado una acusación ante la OSC y desea presentar una denuncia ante la Oficina del Funcionario Administrativo Principal de Audiencias, debe completar una denuncia/cuestionario.

According to the Office of the Chief Administrative Hearing Officer's rules of practice and procedure for proceedings before an Administrative Law Judge (ALJ) (See 28 C.F.R. § Part 68):

no oficial - no para corte

Según las reglas de práctica y proceso judicial para procedimiento judicial ante un Juez de Derecho Administrativo (ALJ) (Ver Título 28 del C.F.R., Parte 68):

"All documents presented by a party in a proceeding must be in the English language or, if in a foreign language, accompanied by a certified translation." 28 C.F.R. § 68.7(e).

"Todos los documentos presentados por una parte en el proceso judicial deben ser en inglés o, de ser en un idioma extranjero, deben estar acompañados por una traducción certificada." Título 28 del U.S.C., Sección 68.7(a).

Except for the complaint/questionnaire, the charge form, and the OSC letter stating you can now file your own complaint with OCAHO, please do not send any other documentation or information at this time. If necessary, additional documents and information may be presented to, and accepted by, the ALJ who will be assigned to your case.

Excepto por la queja/cuestionario, el formulario de acusación y la carta de la OSC declarando que ahora puede presentar su propia queja ante la OCAHO, por favor no envíe documentación o información adicional en este momento. De ser necesario, los documentos e información adicionales pueden presentarse ante, y ser aceptados por, el ALJ que será asignado a su caso.

Please remember that if you wish to file a complaint with this office, it is very important that you file the complaint within 90 days from the date you received the letter from OSC stating you can now file your own complaint with OCAHO.

Recuerde que si desea presentar una queja ante esta oficina, es muy importante que presente la queja en un periodo de 90 días a partir de la fecha en que recibió la carta de la Oficina del Consejero Especial Para Prácticas Injustas en el Empleo Relacionadas a Inmigración declarando que ahora puede presentar su propia queja ante la OCAHO.

Please be advised that under the law, in any complaint alleging an unfair immigration-related employment practice, an ALJ may allow a prevailing party, other than the United States, a reasonable attorney's fee, if the losing party's argument is without reasonable foundation in law and fact. Please note that neither the Department of Justice nor this office will provide you with legal representation in this proceeding.

Por favor tenga en cuenta que en el marco de la ley, en cualquier queja de una presunta práctica injusta en el empleo relacionada a la inmigración, un ALJ puede permitir a una parte ganadora, que no sea los Estados Unidos, un monto razonable por honorarios de abogado, si el alegato de la parte perdedora no tiene un fundamento razonable de derecho y de hecho. Tenga en cuenta que ni el Departamento de Justicia ni esta oficina le proporcionará representación legal en este proceso judicial.

If you request a returned copy of a document, provide the copy and a stamped self-addressed envelope.

Si usted solicita la devolución de un documento, proporcione la copia y un sobre con franqueo pre-pagado dirigido a usted.

Updated February 2013

Actualizado en febrero de 2013

no official - no para corte

Office of the Chief Administrative Hearing Officer
Complaint/Questionnaire Regarding
Unfair Immigration-Related Employment Practices

Oficina del Funcionario Administrativo Principal de Audiencias
Queja/Cuestionario sobre
prácticas injustas en el empleo relacionadas a la inmigración

Last updated: February 14, 2013
Última actualización: 14 de febrero de 2013

Please read the directions carefully.
Por favor lea las indicaciones detenidamente.

Before you file a complaint/questionnaire with our office you must first have:
Antes de presentar una queja/cuestionario en nuestra oficina, primero debe:

- ✓ *filed a charge with the Office of Special Counsel for Immigration-Related Unfair Employment Practices (OSC)* ***AND***
  haber presentado una acusación ante la Oficina del Consejero Especial para Prácticas Injustas en el Empleo Relacionadas a Inmigración (OSC) **Y**
- ✓ *received a letter from OSC telling you that you may now file your own complaint with the Office of the Chief Administrative Hearing Officer (OCAHO).*
  haber recibido una carta de la OSC informándole que puede presentar su propia queja ante la Oficina del Consejero Especial para Prácticas Injustas en el Empleo Relacionadas a Inmigración (OCAHO).

Note: *For a Yes or No question, you must check either Yes or No.*
Nota: Para una pregunta de Sí o No, usted debe marcar Sí o No.

OSC's address and telephone numbers are listed on the last page of this questionnaire.
La dirección y números telefónicos de la OSC se indican en la última página de este cuestionario.

Do you have an Attorney or other authorized representative: ___YES or ___NO?
¿Tiene un abogado u otro representante autorizado?: ___SÍ o ___NO

If you answered YES please provide the following:
Si respondió SÍ, proporcione lo siguiente:

_____
Name of Representative
Nombre del representante

_____
Name of Business
Nombre del negocio

_____
Street Address
Dirección

_____

no oficial - no para corte

City State Zip Code
Ciudad Estado Código postal

_____

Phone Number
Número telefónico

_____

Fax Number
Número de fax

PART I: General Information
PARTE I: Información general

(1) I filed a charge with OSC on _____/_____/_____
Presenté una acusación ante la OSC el *Month* Mes *Day* Día *Year* Año

- ***Please attach <u>five</u> copies of the charge document that you filed with OSC to this complaint/questionnaire.***
  Por favor incluya <u>cinco</u> copias del documento de acusación que presentó ante la OSC en esta queja/cuestionario.

(2) *I received a letter from OSC on* _____/_____/_____*telling me that I can now file*
Month Day Year

Recibí una carta de la OSC el _____/_____/_____indicándome que ahora puedo presentar
Mes Día Año

my own complaint with OCAHO.
mi propia queja ante la OCAHO

- ***Please attach five copies of the letter you received from the OSC to this complaint/questionnaire.***
  Por favor incluya cinco copias de la carta que recibió de la OSC en esta queja/cuestionario.

(3) *My name is:* _____
First / Middle / Last

(3) Mi nombre es: _____
Primero / Segundo / Apellido

Other names used: _____

Otros nombres usados: _____

Sex (Circle): Male or Female
Sexo (Encierre): Hombre o Mujer

My address is: _____
Street Address

no oficial - no para corte

Mi domicilio es: _____
Dirección

_____
City *State* *Zip Code*

_____
Ciudad Estado Código postal

My telephone number is: _____
Home *Cell* *Fax*

Mi número telefónico es: _____
Casa Cel. Fax

FOR QUESTION (4) CHECK ONLY ONE
PARA LA PREGUNTA (4) MARQUE SÓLO UNO

(4) *I am a/an:*
Soy un:

__ *United States Citizen or National,* ***or***
ciudadano o nacional de Estados Unidos, **o**

__ *Alien Lawfully Admitted for Permanent Residence (Green Card holder),* ***or***
extranjero admitido legalmente para residencia permanente (titular de tarjeta de residencia), **o**

__ *Alien authorized to work in the United States,* ***or***
extranjero autorizado para trabajar en los Estados Unidos, **o**

__ *Alien who is not work authorized now, but who was authorized to work in the United States at the time of the alleged discrimination.*
extranjero que no está autorizado para trabajar actualmente, pero quien fue autorizado para trabajar en los Estados Unidos en el momento de la presunta discriminación.

- ***If you are a United States Citizen or National, go to question (6)***
  Si usted es un ciudadano o nacional de los Estados Unidos, valla a la pregunta (6)

- ***If you are not a United States Citizen or National, please answer questions (a) through (f), where appropriate.***
  Si usted no es ciudadano o nacional de los Estados Unidos, por favor responda las preguntas (a) a la (f), en su caso.

a) I was born in the country of: _____.
Nací en el país de: _____.

no oficial - no para corte

b) *I am a citizen of:* _____.
Soy ciudadano(a) de: _____.

c) *I became eligible to apply for naturalization on:* _____/_____/_____.
Fui elegible para solicitar la naturalización el: *Month* Mes *Day* Día *Year* Año

d) *I applied for naturalization on:* _____/_____/_____.
Solicité la naturalización el: Month Mes Day Día Year Año

e) *I obtained my permanent residence (green card) status on:* _____/_____/_____.
Month Day Year

Obtuve mi estatus de residencia permanente (tarjeta de residencia) el:
_____/_____/_____.
Mes Día Año

f) *I was authorized to work in the United States*
Fui autorizado para trabajar en los Estados Unidos
from: _____/_____/_____ *to:* _____/_____/_____.
Month Day Year Month Day Year

del:_____/_____/_____ al _____/_____/_____.
Mes Día Año Mes Día Año

(5) *I have been discriminated against because of my national origin: ___ YES or ___ NO.*
He sido objeto de discriminación debido a mi nación de origen: ___ SÍ o ___ NO.

(6) *I have been discriminated against because of my citizenship status: ___ YES or ___ NO.*
He sido objeto de discriminación debido a mi estatus de ciudadanía: ___ SÍ o ___ NO

FILL IN THE BLANKS
LLENE LOS ESPACIOS EN BLANCO

(7) *The business or employer who I claim discriminated against me is:*
El negocio o empleador que alego ha discriminado en mi contra es:

_____
Name
Nombre

_____
Street Address
Dirección

_____
City *State* *Zip Code*
Ciudad Estado Código postal

_____
Phone
Teléfono

_____
Fax
Fax

no oficial - no para corte

_____
Business Attorney or authorized representative
Abogado o representante autorizado del negocio

_____
Street Address
Dirección

_____
City *State* *Zip Code*
Ciudad Estado Código postal

_____
Phone *Fax*
Teléfono Fax

(8) *Other addresses used by the business/employer are:*
Otras direcciones usadas por el negocio/empleador son:

_____
Street Address
Dirección

_____
City *State* *Zip Code*
Ciudad Estado Código postal

_____
Phone
Teléfono

_____
Fax
Fax

(9) *Where did the violation take place?*
¿En dónde sucedió la transgresión?

_____
City *State*
Ciudad Estado

PART II: Knowingly and Intentionally Not Hired 8 U.S.C. § 1324b(a)(1)
Parte II: No contratado a sabiendas e intencionalmente, Título 8 del U.S.C., Sección 1324b(a)(1)

(1) *I was knowingly and intentionally not hired: __ YES or __ NO.*
No fui contratado a sabiendas e intencionalmente: ___ SÍ o ___ NO.

- *If you answered **NO** to question (1), **go to Part III**.*
  Si usted respondió **NO** a la pregunta (1), **vaya a la Parte III**.
- *If you answered **YES** to question (1), **finish the rest of Part II**.*
- Si respondió **SÍ** a la pregunta (1), **termine el resto de la Parte II**.

(2) *I applied for work at the business/employer on:* _____/_____/_____.
Solicité empleo en el negocio/empleador en: Month Day Year
Mes Día Año

no oficial - no para corte

(3) *The job was (describe duties):*
El empleo consistía en (describa las funciones):

(4) *I was qualified for the job and the business/employer was looking for workers:*
__ YES or NO __.
Estaba calificado para el empleo y el negocio/empleador solicitaba empleados:
__ SÍ o NO __.

FOR QUESTION (5) CHECK ONLY ONE
PARA LA PREGUNTA (5) MARQUE SÓLO UNO

(5) *I was not hired because of my:*
No fui contratado debido a mi:
__ citizenship status, ***or***
__ estatus de ciudadanía, **o**
__ national origin, ***or***
__ nación de origen, **o**
__ citizenship status ***AND*** *national origin.*
__ estatus de ciudadanía **Y** nación de origen.

(6) *List other reason(s), if any, you were not hired:*
Indique otros motivos, de haberlos, por los que no fue contratado:

(7) *After I was not hired, the job remained open and the business/employer continued taking applications from other people with my qualifications: ___ YES or ___ NO.*
Después de no haber sido contratado, la vacante permaneció vacía y el negocio/empleador continuó recibiendo solicitudes de otras personas con mis cualificaciones: ___ SÍ o ___ NO.

Note: Your answer to question (8) will not affect your right to continue with your complaint.
Nota: Su respuesta a la pregunta (8) no afectará su derecho a continuar con su queja.

(8) *I want to be hired by the business/employer: ___ YES or ___ NO.*
Deseo ser contratado por el negocio/empleador: ___ SÍ o ___ NO.

PART III: Knowingly and Intentionally Fired 8 U.S.C. § 1324b(a)(1)
PARTE III: Despedido a sabiendas e intencionalmente, Título 8 del U.S.C., Sección 1324b(a) (1)

(1) *I was knowingly and intentionally fired: ___ YES or ___ NO.*
Fui despedido a sabiendas e intencionalmente: ___ SÍ o ___ NO.

- *If you answered* ***NO*** *to question (1),* ***go to Part IV.***
  Si usted respondió **NO** a la pregunta (1), **vaya a la Parte IV**.
- *If you answered* ***YES*** *to question (1),* ***finish the rest of Part III.***
  Si respondió **SÍ** a la pregunta (1), **termine el resto de la Parte III**.

no oficial - no para corte

FOR QUESTION (2) CHECK ONLY ONE
PARA LA PREGUNTA (2) MARQUE SÓLO UNO

(2) *I was fired because of my:*
Fui despedido debido a mi:
__ *citizenship status,* ***or***
__ estatus de ciudadanía, **o**
__ *national origin,* ***or***
__ nación de origen, **o**
__ *citizenship status* ***AND*** *national origin.*
__ estatus de ciudadanía **Y** nación de origen.

(3) *List other reason(s), if any, you were fired:*
Indique otros motivos, de haberlos, por los que fue despedido:

(4) *I was fired on:* _____/_____/_____.
Fui despedido en: *Month* *Day* *Year*
Mes Día Año

(5) *I was qualified for the job but was fired anyway:* ___ *YES or* ___ *NO.*
Estaba calificado para el empleo pero me despidieron de todos modos: ___ SÍ o ___ NO.

(6) *Although I was fired, other workers in my situation with different nationalities or citizenship were not fired:* ___ *YES or* ___ *NO.*
Aunque fui despedido, otros empleados en mi situación con diferentes nacionalidades o ciudadanía no fueron despedidos: ___ SÍ o ___ NO.

Note: Your answer to question (7) will not affect your right to continue with your complaint.
Nota: Su respuesta a la pregunta (7) no afectará su derecho a continuar con su queja.

(7) *I want to be rehired by the business/employer:* ___ *YES or* ___ *NO.*
Deseo ser recontratado por el negocio/empleador: ___ SÍ o ___ NO.

PART IV: Intimidated, Threatened, Coerced or Retaliated Against 8 U.S.C. § 1324b(a)(5)
PARTE IV: Intimidaciones, amenazas, coerción o represalias, Título 8 del U.S.C., Sección 1324b(a) (5)

(1) *I was intimidated, threatened, coerced, or retaliated against because I filed or planned to file a complaint:* ____ *YES or* ____ *NO.*
Fui intimidado, amenazado, sometido a coerción o represalias debido a que presenté o tuve la intención de presentar una queja: ____ SÍ o ____ NO.

(2) *I was intimidated, threatened, coerced, or retaliated against to keep me from helping someone else who filed or planned to file a complaint:* ___ *YES or* ___ *NO.*
Fui intimidado, amenazado, sometido a coerción o represalias para evitar que ayudara a alguien más quien presentó o tuvo la intención de presentar una queja:
___ SÍ o ___ NO.

no oficial - no para corte

(3) *I was intimidated, threatened, coerced, or retaliated against to keep me from testifying, assisting or participating in any manner in an investigation, proceeding, or hearing: ___ YES or ____NO.*
Fui intimidado, amenazado, sometido a coerción o represalias para evitar que testificara, asistiera o participara de cualquier forma en una investigación, proceso judicial o audiencia: ___ SÍ o ____NO.

- *If you answered **NO** to questions (1) and (2) and (3), **go to Part V**.*
  Si respondió **NO** a las preguntas (1) y (2) y (3), **vaya a la Parte V**.

(4) *Explain what happened to you:*
Explique lo que le sucedió:

PART V: Documentation 8 U.S.C. § 1324b(a)(6)
PARTE V: Documentación bajo el Título 8 del U.S.C., Sección 1324b(a)(6)

(1) The business/employer refused to accept the documents that I presented to show that I can work in the United States: ___ YES or ___ NO.
El negocio/empleador se rehusó a aceptar los documentos que presenté para demostrar que puedo trabajar en los Estados Unidos: ___ SÍ o ___ NO.

- *If you answered **NO** to question (1), **go to question** (3).*
  Si usted respondió **NO** a la pregunta (1), **vaya a la pregunta** (3).

(2) *Please list the documents that the business/employer refused to accept:*
Por favor indique los documentos que el negocio/empleador se rehusó a aceptar:

_____

_____

_____

_____

(3) *The business/employer asked me for more or different documents than those listed on Form I-9 to show that I am authorized to work in the United States: ___ YES or ___ NO.*
El negocio/empleador me pidió más documentos o documentos diferentes que los indicados en el Formulario I-9 para demostrar que estoy autorizado para trabajar en los Estados Unidos: ___ SÍ o ___ NO.

- *If you answered **NO** to question (3), **go to Part VI**.*
  Si usted respondió **NO** a la pregunta (3), **vaya a la Parte IV**.

no oficial - no para corte

(4) *Please list the documents the business/employer requested:*
Por favor indique los documentos que el negocio/empleador solicitó:

_____

_____

_____

PART VI: Relief Requested 8 U.S.C. § 1324b(g)(2)(B)
PARTE VI: Amparo solicitado bajo el Título 8 del U.S.C., Sección 1324b(g)(2)(B)

*The remedies listed below may be available to you. Please check **YES** OR **NO** for EACH question.*
Los recursos mencionados a continuación estarán disponibles para usted. Marque **SÍ** o **NO** para CADA pregunta

(1) *I want back pay: ____YES or ____NO.*
Deseo pago retroactivo: ____SÍ o ____NO.

(a) *I want back pay from* _____/_____/_____
Deseo pago retroactivo desde el *Month* Mes *Day* Día *Year* Año

(2) *I want to be rehired: ____YES or ____NO.*
Deseo ser recontratado: ____SÍ o ____NO.

(3) *I want a false performance review or false warning removed from my personnel file: ____YES or ____NO.*
Deseo que la evaluación de desempeño falsa o advertencia falsa sea eliminada de mi expediente: ____SÍ o ____NO.

(4) *I want restrictions on my assignments, work shifts or movements removed: ____YES or ____NO.*
Deseo que las restricciones sobre mis funciones, turnos laborales o movimientos sean eliminadas: ____SÍ o ____NO.

PART VII: Conclusion
PARTE VII: Conclusión

I respectfully request that:
Respetuosamente solicito que:

OCAHO serve the Complaint and Notice of Case Assignment on the Respondent and assign an Administrative Law Judge (ALJ) to consider the complaint and to preside at a proceeding as

no oficial - no para corte

soon as practicable; and the ALJ grant the relief available to me as specified in section 68.52 of Title 28 of the Code of Federal Regulations.

La OCAHO entregue la Queja y Notificación de la Asignación de Caso al Compareciente y se asigne un Juez de Derecho Administrativo (ALJ) para considerar la queja y presidir en un proceso judicial tan pronto como sea posible; y que el ALJ conceda el amparo a mi disposición como se especifica en la sección 68.52 del Título 28 del Código de Reglamentos Federales.

YOU MUST SIGN AND DATE THIS COMPLAINT/QUESTIONNAIRE BELOW.
DEBE FIRMAR E INDICAR LA FECHA DE ESTA QUEJA/CUESTIONARIO A CONTINUACIÓN.

SIGN: _____
FIRMA: _____

DATE: _____ /_____/_____
FECHA: *Month* *Day* *Year*
Mes Día Año

Remember, you must send us:
Recuerde, debe enviarnos:

✓ *an **original** and **four** copies of this complaint/questionnaire, **each** with an **original** signature;*
un **original** y **cuatro** copias de esta queja/cuestionario, **cada uno** con una firma **original**;

✓ ***five** copies of the Charge document that you filed with OSC; and*
cinco copias del documento de Acusación que presentó ante la OSC; y

✓ ***five** copies of the letter you received from OSC.*
cinco copias de la carta que recibió de la OSC.

PLEASE RETURN THIS FORM TO
DEVUELVA ESTE FORMULARIO A

United States Department of Justice
Executive Office for Immigration Review
Office of the Chief Administrative Hearing Officer
5107 Leesburg Pike, Suite 2519
Falls Church, VA 22041

no oficial - no para corte

CONTACT INFORMATION
INFORMACIÓN DE CONTACTO

If you need to contact OSC, you can write to them at:
Si necesita comunicarse con la OSC, puede escribirles a:

U.S. Department of Justice
Civil Rights Division
Office of Special Counsel for Immigration-Related
Unfair Employment Practices
950 Pennsylvania Avenue, NW
OSC, NYA 9000
Washington, DC 20530

For more information, call the OSC Worker Hotline at 1-800-255-7688 (toll free) or 1-800-237-2515 (TDD device for the hearing impaired).
Para obtener más información, llame a la Línea de ayuda para empleados de la OSC al 1-800-255-7688 (sin costo) o 1-800-237-2515 (TDD para personas con problemas de audición).

For questions about Title VII of the Civil Rights Act of 1964, please contact the Equal Employment Opportunity Commission by calling 1-800-669-4000 (toll free) or 1-800-669-6820 (TDD device for the hearing impaired).
Para preguntas sobre el Título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964, comuníquese con la Comisión para la Igualdad de Oportunidades en el Empleo llamando al 1-800-669-4000 (sin costo) o 1-800-669-6820 (TDD para personas con problemas de audición).

For questions about this form, call the Office of the Chief Administrative Hearing Officer (OCAHO) at 703-305-0864.
Para preguntas sobre este formulario, llame a la Oficina del Funcionario Administrativo Principal de Audiencias (OCAHO) al 703-305-0864.

no oficial - no para corte